



Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Rabat

Alle Angaben in diesem Informationsblatt beruhen auf Erkenntnissen und Einschätzungen der Botschaft zum Zeitpunkt der Textabfassung. Für die Vollständigkeit und Richtigkeit, insbesondere wegen zwischenzeitlich eingetretener Veränderungen, kann jedoch keine Gewähr übernommen werden.

Gz.: RK 521.00/2

## Informationen zu Übersetzungen und Übersetzern

Zur Verwendung **marokkanischer Urkunden** im deutschen Rechtsbereich ist eine **Übersetzung in die deutsche Sprache erforderlich**.

Diese **Übersetzung** kann durch einen Übersetzer in Marokko oder in Deutschland gefertigt werden. Die Übersetzung dient lediglich als Hilfsmittel zum Verständnis der ihr zugrunde liegenden Urkunde, sie hat **keinen eigenen Urkundenwert**. Sie kann **auch in Deutschland** von einem dort zugelassenen amtlich beeidigten Übersetzer gefertigt werden. Bitte fragen Sie nach, welche Übersetzung die deutschen Stellen wünschen.

Die Botschaft fertigt keine Übersetzungen und bestätigt auch nicht deren Richtigkeit.

Kontaktdaten von in Marokko amtlich bestellten Übersetzern finden Sie z.B. auf der Webseite der marokkanischen Übersetzervereinigung:

<http://atajtraduction.ma/fr/Traducteurs.aspx?v=-1&l=Allemand&n=1-1>

Die Qualität der in Marokko tätigen Übersetzer ist sehr unterschiedlich, da deren Arbeit keiner Kontrolle durch eine unabhängige Stelle unterliegt.

Aus der Erfahrung der Botschaft mit vorgelegten Übersetzungen wurde folgende Liste von Übersetzern oder Übersetzungsbüros entwickelt, die regelmäßig überprüft wird. **Eine Gewähr für die Dienstleistung der Übersetzer kann die Botschaft nicht übernehmen.**

**Derzeit werden Übersetzungen der folgenden Übersetzer akzeptiert:**

<b>RABAT</b>			
<b>Ghita Alaoui Sossei</b> Rabat	Handy E-Mail	0661 08 29 91 alaouisossei2017@gmail.com	
<b>Bureau International de Traduction et d'interprétation (BITI)</b> 45 Avenue de France, Appt 4, Agdal Rabat	Tel. Fax E-Mail	0537 77 31 33 0537 77 21 60 bititrad@hotmail.fr bureautraduction1986@gmail.com	
<b>Ahmed Charkane</b> 14, Avenue Ibn Toumerte, Les Orangers Rabat	Tel. Handy E-Mail	0537 26 26 39 0610 19 45 95 acharkane1@gmail.com	
<b>Abdelilah Chegdaly</b> 10, Avenue Annaba, Hassan Rabat	Tel./Fax Handy E-Mail	0537 70 11 65 0661 38 52 52 a_chegdaly@hotmail.com	
<b>Chakib Rais</b> Av. Hassan II, Imm. Casa Galerie (LC Waikiki) Entrée 2, Nr. 14, 3 <sup>ème</sup> étage, Bureau Nr. 33 Rabat (neben Bab El Had)	Tel. Handy E-Mail	0537 70 79 59 0664 22 52 63 chakib5478@gmail.com	
<b>KÉNITRA</b>			
<b>Abdennasar Elatifi</b> 5 Avenue Said Daoudi, Résidence Mekka, Bureau Nr. 10, Mimosa 14000 Kénitra (gegenüber des Berufungsgerichts)	Tel./Fax Handy E-Mail	0537 36 47 32 0665 72 75 22 elatifi.abdennasar@gmail.com	

<b>Youssef Qabebi</b> Lot. 1733 Mehdy Kasbah 14000 Kénitra	Tel. Handy E-Mail	0537 38 89 40 0657 06 11 74 transqab@yahoo.com
<b>FÈS</b>		
<b>Akram El-Refaey</b> Av. Chefchaouni, 2 Rue Lakhdar Ghilane Fès	Tel. Handy E-Mail	0535 65 30 63 0628 52 80 81 ctl.maroc@hotmail.com
<b>Olga Srnik Lamrani</b> Progress Center, Mont Fleuri 1 1, Av. Abou Hourayra, Rue Tchad Nr. 5, 2 <sup>ème</sup> étage Fès (zwischen Snack Amigo und Ecole de Police)	Tel. Handy E-Mail Website	0535 65 87 27 0618 10 21 78 progresscenter2010@yahoo.fr www.Progresscenter.net
<b>CASABLANCA</b>		
<b>Miriam Bennaziz-Houmane</b> 13, rue Mustafa El Maani 20000 Casablanca	Handy E-Mail	0667 41 60 70 miriam.bennaziz@gmail.com
<b>Cabinet Ktiri Consulting SARL</b> Hamza Ktiri Rue 1, Nr. 161 (EG), Mazola, Hay Hassani, Casablanca	Handy E-Mail Website	0649 60 69 39 info@cabinet-ktiri.com http://www.cabinet-ktiri.com
<b>Abdelkrim Chraibi</b> 39 Rue Tamaarouft, Casablanca	Handy E-Mail:	0664 11 14 81 / 0606 25 29 44 chraibikarim@gmail.com
<b>Unilingua sarl</b> Salah-Eddine Esquelli 71 Boulevard d'Anfa 20000 Casablanca	Tel. Handy E-Mail Website	0522 43 09 40 0661 13 38 67 unilingua@menara.ma www.unilingua-academy.com
<b>TANGER</b>		
<b>Jaafar Abdelghani</b> Tanger	Handy E-Mail	0663 10 99 73 jaafar_abdel@yahoo.fr
<b>Bureau d'Affaires Général</b> Mohammed Mghaouchi BP 10096 – 20 août, 90000 Tanger	Handy E-Mail	0600 59 79 42 mghaouchi@yahoo.de
<b>Mohamed El Emlani</b> 2 Rue Ibn Toumert, Tanger	Handy E-Mail	0663 19 22 19 elemalani@hotmail.com
<b>Mohamed Larbi Es-Sebaiy</b> Av. Moussa Ibn Noussair, 12 rue Imam Souhaili, Tanger	Tel. E-Mail	0539 37 57 51 mr.essebaiy@gmail.com
<b>Globos Traduction</b> Ahmad Maataoui Rue Hariri Résidence Kawtar, 1. Etage Nr. 18, Tanger	Tel./Fax Handy E-Mail Website	0539 34 22 26 0679 99 72 60 globos2.traduction@gmail.com www.globostraduction.ma
<b>Nawphel Ouelhadj</b> Av. Moulay Youssef, Imm. Yasmine Nr. 2 1er étage Nr. 1, Tanger	Tel. Handy E-Mail	0539 94 67 86 0600 62 03 38 cabinettraductionassermente@gmail.com
<b>Oujda</b>		
<b>Didactica</b> Institut allemand de Langues 44 Bd. Mohammed VI, 60010 Oujda	Tel./Fax Handy E-Mail	0536 70 33 33 0671 72 15 10 didactica.oujda@gmail.com
<b>NADOR</b>		
<b>Abderrahim Soulimani</b> Rue Alger 33 62000 Nador	Tel./Fax Handy E-Mail	0536 33 61 99 0613 66 00 59 / 0611 43 20 74 soulimani@gmx.de
<b>AGADIR</b>		
<b>Mohamed Amchtkou</b> Nr. 43, 3 <sup>ème</sup> étage, Rue Sidi Bouknadel, QI, Agadir (gegenüber Militärbasis Boutchakat)	Tel. Handy E-Mail	0525 02 04 22 0601 95 94 58 mohamed.amchtkou@gmail.com
<b>Omar Lafdil</b> Rue du Jardin, Bloc 107 Nr. 20, Hay Hassani Agadir (neben 2. Bezirk Hay Hassani – Battoire)	Handy Fax E-Mail	0662 01 47 26 0528 23 68 47 omar21leben@yahoo.fr
<b>MARRAKESCH</b>		
<b>Dr. Omar Elktaoui</b> Marrakesch	Handy E-Mail	0699 70 75 48 o.elktaoui@hotmail.de
<b>My El Mustapha Rojhani</b> Hay Zitoune El Jdid 5 Nr. 143, 40044 Marrakesch	Handy E-Mail	0652 94 44 72 m.rojhani@hotmail.fr